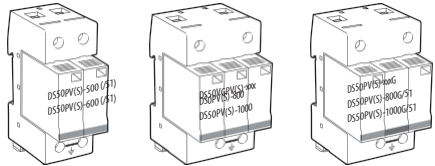


INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE - NOTICE D'INSTALLATION NOTICIA DE INSTALACIÓN - INSTALLATIONSHINWEISE ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE  
INSTRUCOES DE INSTALACAO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS INSTALLATION MANUAL - 安装指导书

DC surge protector for photovoltaic - Parafoudre DC pour Photovoltaïque - Überspannungsschutz für Photovoltaik - DC contra sobretensiones para instalacion fotovoltaica - Protezione DC contra sovratensioni per impianto fotovoltaico - Proteção DC contra sobretensões para instalação fotovoltaica - Svodiče přepětí pro DC (fotovoltaiku) - Device for protection against impulse supratensiune pentru rețele de curent continuu - 直流浪涌保护器



DS50PV(S)-xxx / DS50VGPV(S)-xxx  
DS50PV(S)-xxxG / DS50PV(S)-xxxG/51

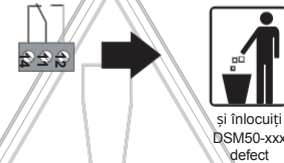
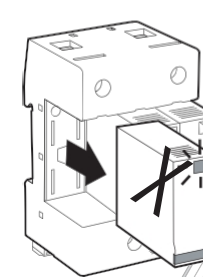
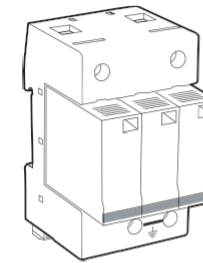
## Date tehnice

| <br><br>            |     | P/N                                          |               |                |                |                |                 |                  |                   |                    |                 |
|---------------------|-----|----------------------------------------------|---------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------|
|                     |     | DS50PV(S)-500                                | DS50PV(S)-800 | DS50PV(S)-1000 | DS50PV(S)-500G | DS50PV(S)-800G | DS50PV(S)-1000G | DS50PV(S)-500/51 | DS50PV(S)-800G/51 | DS50PV(S)-1000G/51 | DS50VGPV(S)-500 |
| Tensiune DC (Uocsc) |     |                                              |               |                |                |                |                 |                  |                   |                    |                 |
| ≤500 Uocsc          | Vdc | ●                                            |               | ●              |                |                |                 |                  |                   |                    | ●               |
| 600 Uocsc           | Vdc |                                              |               |                |                |                |                 | ●                |                   |                    |                 |
| 800 Uocsc           | Vdc |                                              | ●             |                | ●              |                |                 |                  | ●                 |                    |                 |
| 1000 Uocsc          | Vdc |                                              |               | ●              |                | ●              |                 |                  |                   | ●                  | ●               |
| 1500 Uocsc          | Vdc |                                              |               |                |                |                |                 |                  |                   |                    | ●               |
| IPE                 |     | < 1 mA / (= 0 mA pentru versiunile VG și /G) |               |                |                |                |                 |                  |                   |                    |                 |
| I <sub>max</sub>    |     | 40 kA                                        |               |                |                |                |                 |                  |                   |                    |                 |

Indicație de stare la distanță S: de ex. DS50PVS-500

Table 1

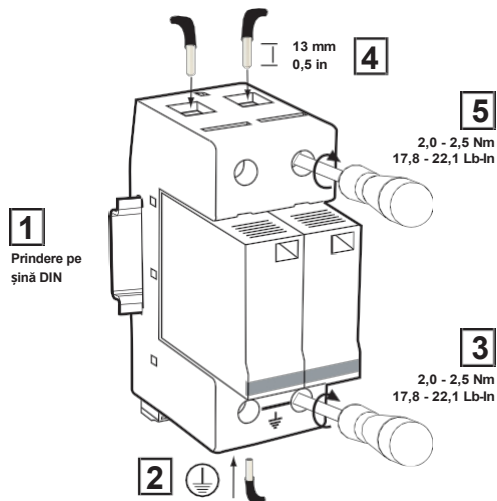
## Întreținere



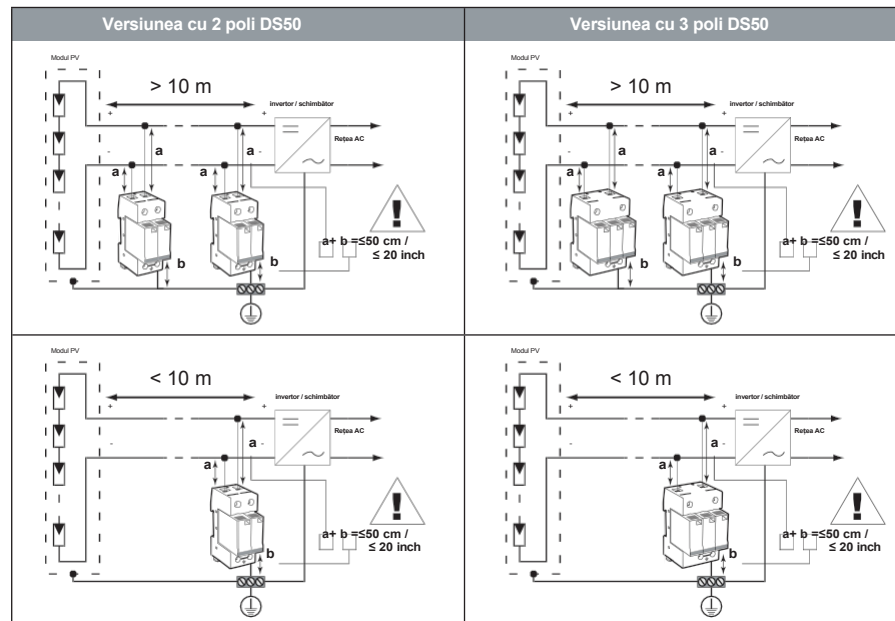
și înlocuiți  
DSM50-xxx  
defect

## Instalare

|  |              |            |
|--|--------------|------------|
|  | 2,5 - 35 mm² | 13 - 2 AWG |
|  | 2,5 - 25 mm² | 13 - 4 AWG |



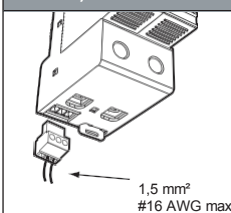
## Cablare



\* depinde de standardul național

Table 2

## Conexiune de semnalizare la distanță



1,5 mm²  
#16 AWG max

2.1 Lb-In  
0,5 Nm max.  
250 Vca / 0,5 A max.  
30 Vdc / 3 A max.

## Contact de comutare pentru semnalizare la distanță

11-12 deschis = SPD OK 11-14 deschis = SPD OK  
11-12 deschis = SPD defect 1-14 deschis = SPD defect

Table 3



# CITEL

SAFETY INSTRUCTIONS  
CONSIGNES DE SECURITE  
SICHERHEITSHINWEISE  
ADVERTENCIA DE SEGURIDAD  
AVVERTENZE IMPORTANTI  
AVISOS IMPORTANTES  
PRECAUȚII DE SIGURANȚĂ  
INSTRUCȚIUNI DE  
SIGURANȚĂ

安全须知



Acest document poate fi modificat fără notificare prealabilă.  
Informații actualizate pe site-ul web.

Acest document poate fi modificat fără preaviz.  
Informații la zi pe site-ul web.

Änderungen am Dokument ohne Ankündigung möglich.  
Aktuelle Informationen finden Sie auf unserer Webseite.

Acest document poate fi modificat fără prealabilă.  
Informații actualizate în site-ul web.

Acest document poate fi modificat fără preaviz.  
Informazioni attualizzate disponibili pe site-ul web.

Acest document poate fi modificat fără notificare prealabilă.  
Informații actualizate pe site-ul web.

Documentul poate fi . Vă rugăm să consultați  
pagina noastră WEB pentru informații actualizate.

Modificările acestui document sunt posibile fără prealabilă.  
Vă rugăm să vizitați nostru pentru informații actualizate.

文件的修改无需另行通知。更新  
文件请登陆公司网站。

www.citel2cp.co  
m www.citel.de  
www.citel.us  
www.citel.com.c  
n www.citel.ru  
www.citel.cz



Nxxx



GB

- Instalarea trebuie efectuată numai de către un operator calificat în domeniul electric.
- Trebuie respectate normele naționale de instalare electrică.
- Unitatea trebuie utilizată numai ca protecție la supratensiune și în conformitate cu condițiile descrise în acest document.
- Protectorii de supratensiune trebuie selectați în funcție de tensiunea maximă de curent continuu a instalației fotovoltaice (a se vedea tabelul 1)
- În funcție de curentul de scurtcircuit al rețelei fotovoltaice, ar putea fi instalate siguranțe dedicate în ramura de protecție la supratensiune (a se vedea tabelul 2).
- În cazul unui indicator roșu, dispozitivul de protecție împotriva supratensiunilor trebuie înlocuit.



ES

- Solo un operador eléctrico capacitado puede realizar la instalación.
- Las reglas generales nacionales de instalación eléctrica deben ser respetadas.
- El producto solo tiene un uso de protección contra sobretensiones transitorias y debe ser utilizado en las condiciones mencionadas en este documento.
- Las protecciones contra sobretensiones transitorias se usan en relation con una red de baja tensión determinada (a se vedea tabla 1).
- Fusibles dedicados deben ser instalados aguas arriba de la protección, en la conexión en paralelo (a se vedea tabelul 2).
- Se debe sustituir la protección cuando el indicador esta puesto en rojo.



ATENCIÓN

RUS

- instalarea și conectarea produsului trebuie să fie efectuate numai de electricieni specializați.
- trebuie luate în considerare cerințele codurilor și standardelor locale.
- Produsul poate fi utilizat numai pentru protecția împotriva supratensiunilor în conformitate cu aceste instrucțiuni.
- Parametrii rețelei de curent continuu trebuie să fie în conformitate cu caracteristicile produsului (a se vedea tabelul 1).
- dacă indicatorul de stare este roșu produsul trebuie înlocuit.



FR

- Instalarea nu trebuie efectuată decât de către un operator electrician calificat corespunzător.
- Trebuie respectate regulile generale instalare electrică naționale.
- Produsul este destinat exclusiv unei utilizări parafuldres și trebuie să fie utilizat în condițiile descrise în acest document.
- Les parafuldres doivent être sélectionnés en fonction de la tension max. DC a l'installation photovoltaïque (voir le tableau 1)
- En fonction de l'intensité de court-circuit de la ligne photovoltaïque, il peut être installé des fusibles dédiés dans la branche de protection (à voir le tableau 2).
- En cas d'indicateur passant au rouge, le parafuldres doit être remplacé.



ATTENZIONE

IT

- Instalarea trebuie să fie făcută numai de electricieni calificați.
- Trebuie respectate reglementările naționale și locale privind instalarea aparatelor electrice.
- L'unità deve essere usata solo come protezione da sovratensioni e secondo le condizioni descritte in questo documento.
- Le protezioni da sovratensione devono essere scelte in funzione della corrente alternata di rete (vedi la tabella 1).
- Fusibili dedicati devono essere installati nel ramo protetto da sovratensione (vedere la tabella 2).
- Nel caso in cui si accenda l'indicatore rosso, l'unità di protezione da sovratensione deve essere sostituita.



AVERTISSE

RO

- Instalarea și conectarea descărcătorului de supratensiune pot fi efectuate de către un lucrător cu calificările electrice corespunzătoare.
- Trebuie respectate principiile de securitate a muncii și reglementările electrice naționale aplicabile.
- Descărcătorul de supratensiune poate fi utilizat numai în conformitate cu specificațiile sale tehnice și cu aceste instrucțiuni de instalare.
- Descărcătoarele de supratensiune trebuie selectate în funcție de tensiunea continuă maximă a aplicației fotovoltaice (la temperaturi negative - a se vedea tabelul 1).
- În funcție de valoarea curentului de scurtcircuit al sursei fotovoltaice, este posibil să fie necesară instalarea unor siguranțe speciale în circuitul descărcătorului de supratensiune (a se vedea tabelul 2).
- Dacă indicatorul de stare al descărcătorului ROȘU, descărcătorul/modulul este EȘUAT și trebuie înlocuit.



AVERTISSE

D

- Die Montage und der Anschluss des Gerätes dürfen nur durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Nationale Installations Vorschriften sind zu beachten.
- Das Gerät ist nur im Rahmen dieser Installationshilfe und seiner technischen Daten zu verwenden.
- Die Ableiter sind nach der max. Spannung auszuwählen (siehe Tabelle 1).
- Ist die Anzeige im Sichtfenster auf ROT umgeschaltet, so ist das Modul DEFECT und muss ausgetauscht werden.



AVISO

PT

- Instalarea trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat.
- Trebuie să fie respectate toate regulile de siguranță indicate de operatorul electric.
- Această protecție trebuie să fie utilizată doar ca protecție împotriva supratensiunilor și în conformitate cu condițiile menționate în acest document.
- A protection deve ser escolhida de acordo com a rede eléctrica AC (ver quadro 1).
- Devem ser instalados fusíveis de proteção a montante da proteção (ver quadro 2).
- În cazul în care indicatorul roșu este activ, trebuie să înlocuiți protecția.



中文

- 产品安装只能由具备专业资质的人员实施；
- 请遵守国家电气安装相关规范；
- 本产品仅作为电涌保护器且在本文件所规定的条件下使用；
- 请根据光伏装置的最大直流电压选用电涌保护器，参见 Table 1；
- 可根据光伏装置的短路电流在电涌保护器前端安装适当的熔断器，参见 Table 2；
- 当状态指示变为红色时，须及时更换电涌保护器；